



OVERSTRAND MUNICIPALITY
PO BOX 20, HERMANUS, 7200

TENDER SC 905/2010:

Tenders are hereby invited for “THE EXECUTION OF A GENERAL AND SUPPLEMENTARY VALUATIONS OF ALL PROPERTIES IN THE AREA OF JURISDICTION OF THE OVERSTRAND MUNICIPALITY (1 JULY 2012 - 30 JUNE 2015)”

Documents, in English, are obtainable from the offices of Overstrand Municipality at Hermanus, Telephone (028) 313 8047 (Mr Kobus Bauermeester) between 08:00 and 15:30 upon payment of a non refundable tender participation fee of R440 (four hundred and forty rand) per set. Bank guaranteed cheques to be made payable to “Overstrand Municipality”.

Alternatively the documents can be downloaded free of charge from our website: www.overstrand.gov.za

Sealed tenders with “**TENDER NO. SC 905/2010: EXECUTION OF A GENERAL AND SUPPLEMENTARY VALUATIONS FOR THE MUNICIPALITY OF OVERSTRAND**” clearly endorsed on the envelope, must be deposited in **Tender Box No. 6** at the offices of the Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus.

The closing date and time is **29 October 2010 at 12H00** and will be opened in public immediately thereafter in the Committee Room, Hermanus Administration.

Tenders must be valid for sixty days after the closing date.

The Overstrand Municipality does not bind itself to accept the lowest or any tender and reserves the right to accept any tender, as it may deem expedient. Tenders are subject to the General Conditions of Contract, the Preferential Procurement Regulations of 2001 and the Supply Chain Management Policy of the Overstrand Municipality.

Please contact Kobus Bauermeester at telephone (028) 313 8047 or kbauermeester@overstrand.gov.za for any technical information required.

H KLEINLOOG
DIRECTOR: FINANCE
OVERSTRAND MUNICIPALITY



OVERSTRAND MUNISIPALITEIT

Posbus 20, Hermanus, 7200

TENDER NR SC 905/2010

Tenders word hiermee aangevra vir “DIE UITVOERING VAN ‘N ALGEMENE WAARDASIE EN AANVULLENDE WAARDASIES VAN ALLE EIENDOM IN DIE GEBIED VAN JURISDIKSIE VAN DIE MUNISIPALITEIT OVERSTRAND (1 JULIE 2012 – 30 JUNIE 2015)”

Tenderdokumente, in Engels, is verkrygbaar by die kantore van die Munisipaliteit Overstrand in Hermanus, telefoon 028–313 8149 (mnr Kobus Bauermeester) tussen 08:00 en 15:30, na betaling van ‘n nie-terugbetaalbare tenderdeelnafnamefooi van R440.00 (Vierhonderd en veertig rand alleen). Bank gewaarborgde tjeks moet uitgemaak word aan “Overstrand Munisipaliteit”.

Alternatiewelik kan die dokumente gratis afgelaai word vanaf die Raad se web-werf: www.overstrand.gov.za.

Tenders, voltooi in elke opsig en duidelik gemerk: **“TENDER NR SC905/2010: “UITVOERING VAN ‘N ALGEMENE WAARDASIE EN AANVULLENDE WAARDASIES VAN ALLE EIENDOM IN DIE GEBIED VAN JURISDIKSIE VAN DIE MUNISIPALITEIT OVERSTRAND (1 JULIE 2012 – 30 JUNIE 2015)”** en geplaas in ‘n verseëelde koevert moet in **tenderbus nr. 6** by die kantore van die Munisipaliteit Overstrand, Magnoliaaan, Hermanus, geplaas word.

Die sluitingsdatum en -tyd vir die tenders is **29 Oktober 2010 om 12H00** en dit sal onmiddelik daarna in die openbaar in die Komiteekamer van die Hermanus Administrasie oopgemaak word.

Tenders moet geldig wees vir sestig dae na sluitingsdatum.

Die Munisipaliteit Overstrand is nie verplig om die laagste of enige tender wat ingedien word te aanvaar nie. Tenders is onderworpe aan die Standaard Kontrak Voorwaardes, Voorkeur Verkrygings Regulasies van 2001 en die Voorsieningskanaalbestuursbeleid van Overstrand Munisipaliteit.

Tegniese navrae kan gerig word aan mnr Kobus Bauermeester by tel 028 313 8047 of per e-pos aan kbauermeester@overstrand.gov.za.

HENK KLEINLOOG
DIREKTEUR: FINANSIES
MUNISIPALITEIT OVERSTRAND



UKUXHONYWA KWAMAXABISO OKWENGEZWA NJE KWMIHLABA KWINGINGQI
YOLAWULO LUKAMASIPALA WASE OVERSTRAND
1 JULAYI 2012 – 30 JUNE 2015

Kumenywa ISINIKI-XABISO NOMBOLO SC 905/ 2010

Amaxwebhu, abhalwe ngesiNgesi, ayafumaneka kwii-ofisi zikaMasipala wase-Overstrand e-Hermanus, ku(Mr Kobus Bauermeester), ifowuni (028) – 313 8047 phakathi kwentsimbi ye-08:00 nentsimbi ye-15:30 kwisitalato iMagnolia, eHermanus, usakuhlulwa umrhumo wokuthatha inxaxheba kwiziniki-maxabiso ongabuyiswayo oli-R440.00 (amashumi amane anesine erandi kuphela) yeseti. Iitsheki eziqinisekise ebhankini mazenziwe zihlawuleke ku “Masipala wase-Overstrand”.

Okanye amaxwebhu angakhutshelwa fele-fele esuka kwi-webhusayithi yethu: www.overstrand.gov.za.

Iziniki-maxabiso, ezigqityiweyo ngazo zonke iinkalo kwaye kwabhalwa ngokucacileyo, **“ISINIKI-XABISO NOMBOLO SC 905/ 2010: “UKUXHONYWA KWAMAXABISO OKWENGEZWA NJE KWMIHLABA KWINGINGQI YOLAWULO LUKAMASIPALA WASE OVERSTRAND”** kwaye ikwimvulophu etywiniweyo, mayifakwe kwi **Bhokisi yeZiniki-maxabiso Nombolo 6** kwii-ofisi zikaMasipala wase-Overstrand, Magnolia Avenue, Hermanus phambi kwexesha kunye nomhla wokuvala. Iziniki-maxabiso ziyakuvulwa phambi kuka wonke-wonke kwiGumbi leKomiti kuLawulo lwaseHermanus ngokukhawuleza emva kwexesha lokuvala.

Umhla wokuvala kunye nexesha yi **29 Oktobha 2010** ngentsimbi ye 12H00 kwaye emva koko ziya kuvulwa ngokukhawuleza kwigumbi lekomiti, kulawulo lwaseHermanus.

Iziniki-maxabiso mazibesemthethweni kangangentsuku izingamashumi amathandathu (60) emva komhla wokuvala.

UMasipala wase-Overstrand akazibopheleli ekwamkeleni ixabiso elilelona liphantsi okanye nasiphi isiniki-xabiso kwaye unelungelo lokwamkela nasiphi na isiniki-xabiso, njengoko ebona kufanelekile. Iziniki-maxabiso ziphantsi koMgangatho woLawulo lweZiniki-maxabiso, uMmiselo oKhethekileyo wokuFumana ka-2001 neNkqubo yoLawulo lweTyathanga loKubonelela kaMasipala we-Overstrand.

Nceda uqhagamshelane no Kobus Bauermeester, ifowuni (028) – 313 8047 okanye kbauermeester@overstrand.gov.za ngazo nazihi iinkcukacha ezingacacanga ozifunayo.

UMONGAMELI: HENK KLEINLOOG
UBONGAMELI: BEZIMALI
ULAWULO LWASE HERMANUS